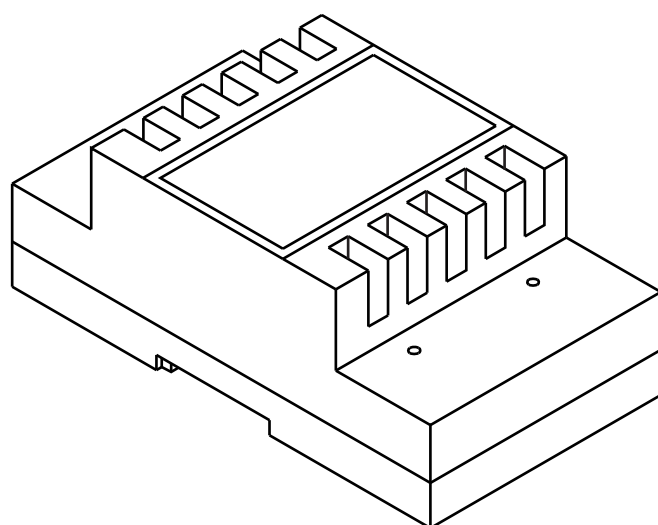


**Manuale per il collegamento e l'uso - Installation and operation manual
Manuel pour le raccordement et l'emploi - Installations - und Benutzerhandbuch
Manual para el conexionado y el uso - Manual de instalação e utilização**



Art. 692S

Separatore per impianti Due Fili Elvox

Separator for Elvox 2-Wire system

Séparateur pour systèmes 2 Fils Elvox

Separator für Elvox Due Fili-Anlagen

Separador para instalaciones de Dos Hilos Elvox

Separador para instalações a Dois Fios Elvox



The separator device is an accessory used in 2-WIRE ELVOX systems to create separate communications islands and it is used together with the type 6922 power supply. It should be used in the following cases:



- In building complex type installations where there is one or more main entrance panels, one or more buildings with 'one or more secondary panels inside. One separator for each building.
- In installations where panels are connected to an interphone or to a video entry system outside. One separator for each panel outside.
- In installations where interphones and video entry systems are connected, that should not engage the lines of the other devices while speaking.

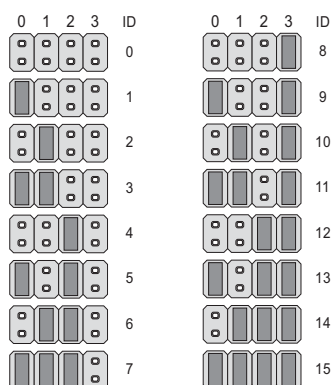
Terminals and jumpers

- 1, 2 (BUS_P) Main bus line, to the main panel or branch of the installation.
- 1, 2 (BUS_D) Secondary bus line, to the interphones/video entry systems or isolated branch of the installation.
- A, B, C, D Establishing video signal
- 0, 1, 2, 3 ID programming.

It is possible to connect up to a maximum of 16 separators in the same installation. It is necessary to associate an ID code different to them by using the 0, 1, 2, 3 jumpers.

IDENTIFICATION

-  Jumper not inserted
-  Jumper inserted



Indicators

In the separator there are two pairs of LED lights in the horizontal card, and one LED for each card in the vertical cards.

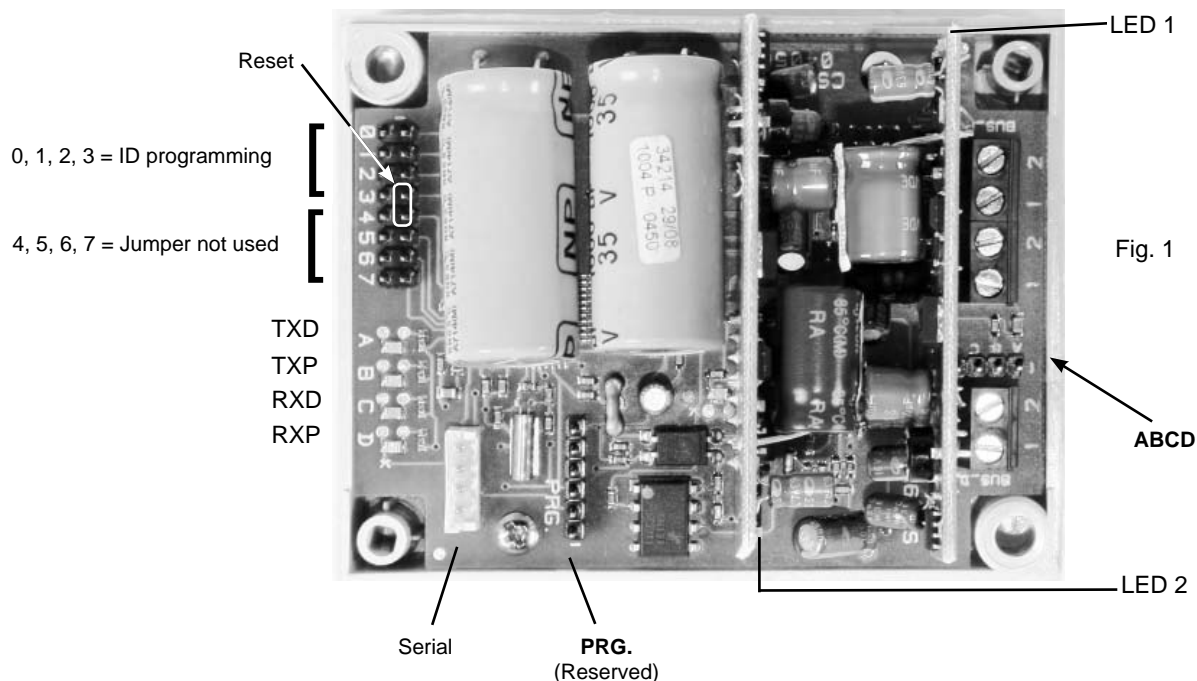


Fig. 1

- LED 1 on means the secondary bus is powered.
- LED 2 on means the main bus is powered.
- TXD (LED A) and RXD (LED C) communication underway on main bus
- TXP (LED B) and RXP (LED D) communication underway on secondary bus

Note:

- If no calls have been made or no services enabled (open lock, enablers, etc.) in the installation, the TXD, RXD, TXP, RXP LEDs should remain off.
- In the event that, within a system, riser separators need to be exchanged or a used separator must be utilised, it is necessary to reset the system. This is done by short-circuiting the pins labelled 3 and 4 which are used to assign the ID code, on the interior side of the board (see Fig. 1). The reset is confirmed by the LEDs which will flash rapidly in the sequence D-C-B-A.

TERMINAZIONE BUS PER IMPIANTI DUE FILI ELVOX

Questa nota si applica a tutti i dispositivi della tecnologia DUE FILI ELVOX dotati del "connettore o dip-switch di terminazione BUS" identificato dalla scritta serigrafica "ABC" e segnalato sugli schemi di collegamento con * . Per il corretto adattamento della linea va effettuato il setting secondo la seguente regola: Mantenere posizione "A" se il BUS entra ed esce dal dispositivo; Spostare in posizione "B" (se cavo Elvox) oppure in posizione "C" (se cavo "CAT5" con i doppipli accoppiati), se la linea del BUS "termina" nel dispositivo stesso.

"A" = NESSUNA TERMINAZIONE
 "B" = TERMINAZIONE 100 ohm
 "C" = TERMINAZIONE 50 ohm

IMPIANTI CON DISTRIBUTORE PASSIVO 692D (versione "barra din")

Utilizzare SEMPRE l'uscita 1 del distributore art.692D (l'unica che non ha il ponticello di terminazione). Per la terminazione dell'art.692D:

Se le uscite "OUT", "2", "3" o "4" non vengono utilizzate, MANTENERE il ponticello sul connettore "TOUT", "T2", "T3" o "T4" . Il ponticello "TOUT" di default è in posizione "100" (cavo Elvox), posizionarlo su "50" solo se si utilizza un cavo CAT5 con i doppipli accoppiati.

IMPIANTI CON DISTRIBUTORE PASSIVO 692D (versione non "barra din")

Per la terminazione dell'art.692D (versione non "barra din"):
 Se l'uscita "OUT" non viene utilizzata, MANTENERE il ponticello sul connettore "A". Se l'uscita "OUT" viene utilizzata, TOGLIERE il ponticello dal connettore "A".

IMPIANTI CON DISTRIBUTORE ATTIVO 692D/2.

Il ponticello di terminazione va posizionato su "B" (per cavo Elvox) o su "C" (per cavo CAT5 con doppipli accoppiati) SE E SOLO SE il BUS termina sul dispositivo stesso. Va lasciato su "A" se si effettua l'entra-esce utilizzando i morsetti 1-2 del 692D/2.

BUSTERMINIERUNG FÜR ELVOX DUE FILI ANLAGEN

Dieser Hinweis gilt für alle Geräte der Technologie DUE FILI ELVOX mit "Steckverbinder oder DIP-Schalter der BUSTERMINIERUNG", der mit dem Aufdruck "ABC" markiert und der auf den Anschlussplänen mit * gekennzeichnet ist.

Für die korrekte Anpassung der Leitung ist die Einstellung gemäß der folgender Regel vorzunehmen:
 Die Position "A" beibehalten, wenn der BUS vom Gerät ein- und wieder austritt;
 Auf Position "B" (Elvox-Kabel) bzw. in Position "C" ("CAT-5-Kabel" mit gepaarten Doppeladern), versetzen, wenn die Busleitung im Gerät selbst "terminiert".

"A" = KEINE TERMINIERUNG
 "B" = TERMINIERUNG 100 Ohm
 "C" = TERMINIERUNG 50 Ohm

ANLAGEN MIT PASSIVVERTEILER ART.692D (Version für "DIN-Schiene")

IMMER den Ausgang 1 des Verteilers Art.692D verwenden (der einzige ohne Terminierungs-Steckbrücke). Für die Terminierung von Art.692D: Wenn die Ausgänge "OUT", "2", "3" oder "4" nicht benutzt werden, die Steckbrücke am Steckverbinder "TOUT", "T2", "T3" bzw. "T4" EINGESETZT LASSEN. Die Standardposition der Steckbrücke "TOUT" ist "100" (Elvox-Kabel), nur bei Verwendung eines Cat-5-Kabels auf "50" setzen.

ANLAGEN MIT PASSIVVERTEILER ART. 692D (Version nicht für "DIN-Schiene")

Für die Terminierung von Art.692D (Version nicht für "DIN-Schiene"): Wenn der Ausgang "OUT" nicht benutzt wird, die Steckbrücke am Steckverbinder "A" EINGESETZT LASSEN. Wenn der Ausgang "OUT" benutzt wird, die Steckbrücke vom Steckverbinder "A" ENTFERNEN.

ANLAGEN MIT AKTIVVERTEILER ART. 692D/2.

NUR WENN DER BUS im Gerät selbst endet, muss die Terminierungs-Steckbrücke in Position "B" (Elvox-Kabel) bzw. in "C" (Cat-5-Kabel) eingesetzt werden. Bei Ein-/Austritt an den Klemmen 1-2 des Art. 692D/2 muss sie in Position "A" gelassen werden.

BUS TERMINATION FOR ELVOX TWO-WIRE INSTALLATIONS

This note applies to all devices with ELVOX TWO-WIRE technology equipped with "BUS termination connector or dip-switch", which is identified by the screen-printed letters "ABC" and marked on the wiring diagrams with * . For correct adaptation of the line, make the setting according to the following rule: Maintain position "A" if the BUS enters and exits from the device;

Move to position "B" (if Elvox cable) or to position "C" (if CAT5 twisted pair cable) if the BUS line terminates in the device itself.

"A" = NO TERMINATION
 "B" = TERMINATION 100 ohm
 "C" = TERMINATION 50 ohm

INSTALLATIONS WITH PASSIVE DISTRIBUTOR 692D (DIN rail version)

ALWAYS use output 1 on distributor type 692D (the only one that has no termination jumper).

For termination of type 692D: If outputs "OUT", "2", "3" or "4" are not used, KEEP the jumper on the "TOUT", "T2", "T3" or "T4" connector. The default "TOUT" connector is in the "100" position (Elvox cable), position it to "50" only if using a CAT5 twisted pair cable.

INSTALLATIONS WITH PASSIVE DISTRIBUTOR 692D (non-DIN rail version)

For termination of type 692D (non-DIN rail version): If the "OUT" output is not used, KEEP the jumper on connector "A". If the "OUT" output is used, REMOVE the jumper from connector "A".

INSTALLATIONS WITH ACTIVE DISTRIBUTOR 692D/2.

The termination jumper must be positioned on "B" (for Elvox cable) or on "C" (for CAT5 twisted pair cable) IF AND ONLY IF the BUS terminates at the device itself. It must be left on "A" if effecting entry-exit using terminals 1-2 on 692D/2.

TERMINACIÓN DEL BUS PARA EQUIPOS DUE FILI ELVOX

Esta nota se aplica a todos los dispositivos con tecnología DUE FILI ELVOX provistos de "conector o conmutador DIP de terminación BUS" identificado por la serigrafía "ABC" y marcado en los esquemas de conexión con * . Para la correcta adaptación de la línea hay que realizar la configuración según la regla siguiente:

Mantener la posición "A" si el BUS entra y sale del dispositivo;
 Desplazar a la posición "B" (si el cable es Elvox) o bien a la posición "C" (si el cable es "CAT5" con los pares acoplados), si la línea del BUS "termina" en el propio dispositivo.

"A" = ninguna TERMINACIÓN
 "B" = TERMINACIÓN 100 ohmios
 "C" = TERMINACIÓN 50 ohmios

EQUIPOS CON DISTRIBUTOR PASIVO 692D (versión con "riel DIN")

Utilice SIEMPRE la salida 1 del distribuidor Art. 692D (la única que no tiene el conector puente de terminación). Para la terminación del Art. 692D: Si no se utilizan las salidas "OUT", "2", "3" o "4", mantenga el conector puente en el conector "TOUT", "T2", "T3" o "T4" . Por defecto, el conector puente "TOUT" está en posición "100" (cable Elvox): colóquelo en "50" solo si se utiliza un cable CAT5 con los pares acoplados.

EQUIPOS CON DISTRIBUTOR PASIVO 692D (versión sin "riel DIN")

Para la terminación del Art. 692D (versión sin "riel DIN"): si no se utiliza la salida "OUT", MANTENGA el conector puente en el conector "A". Si se utiliza la salida "OUT", RETIRE el conector puente del conector "A".

EQUIPOS CON DISTRIBUTOR ACTIVO 692D/2.

El conector puente de terminación debe posicionarse en "B" (para el cable Elvox) o en "C" (para el cable CAT5 con pares acoplados) EXCLUSIVAMENTE SI el BUS termina en el dispositivo. Debe dejarse en "A" si se utilizan los bornes 1-2 del 692D/2 para entrada-salida.

TERMINAISON BUS POUR SYSTÈMES DEUX FILS ELVOX

Cette remarque concerne tous les dispositifs de la technologie DEUX FILS ELVOX dotés du « connecteur ou du commutateur de terminaison du Bus » identifié par « ABC » et indiqué sur les schémas par un * .

Pour l'adaptation correcte de la ligne, procéder au réglage selon la règle ci-après :

Conservier la position « A » si le Bus entre et sort du dispositif ;

Déplacer sur la position « B » (câble Elvox) ou sur la position « C » (câble « CAT5 » à paires torsadées), si la ligne du Bus « arrive » au dispositif.

"A" = AUCUNE TERMINAISON
 "B" = TERMINAISON 100 ohm
 "C" = TERMINAISON 50 ohm

INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEUR PASSIF 692D (version "rail DIN")

Utiliser TOUJOURS la sortie 1 du distributeur art. 692D (la seule qui n'a pas le pontet de terminaison).

Pour la terminaison de l'art. 692D : si toutes les sorties "OUT", "2", "3" ou "4" ne sont pas utilisées, MAINTENIR le pontet sur le connecteur "TOUT", "T2", "T3" ou "T4". Le pontet "TOUT" par défaut est en position "100" (câble Elvox), le positionner sur "50" uniquement si l'on utilise un câble CAT5 à paires torsadées.

INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEUR PASSIF 692D (version non "rail DIN")

Pour la terminaison de l'art. 692D (version non "rail DIN") : si la sortie "OUT" n'est pas utilisée, MAINTENIR le pontet sur le connecteur "A". Si la sortie "OUT" est utilisée, RETIRER le pontet du connecteur "A".

INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEUR ACTIF 692D/2.

Le pontet de terminaison doit être positionné sur "B" (pour câble Elvox) ou sur "C" (pour câble CAT5 avec paires torsadées) UNIQUEMENT SI le BUS se termine sur ledit dispositif. Il doit être laissé sur "A" si l'on effectue l'entrée-sortie en utilisant les bornes 1-2 de l'art. 692D/2.

TERMINAÇÃO BUS PARA INSTALAÇÕES DUE FILI ELVOX

Esta nota aplica-se a todos os dispositivos da tecnologia DUE FILI ELVOX dotados do "conector ou dip-switch de terminação BUS" identificado pela marca serigráfica "ABC" e assinalado nos esquemas de ligação com * . Para a adaptação correcta da linha deve fazer-se a configuração de acordo com a seguinte regra:

Mantenha a posição "A" se o BUS entrar e sair do dispositivo;
 Desloque-se para a posição "B" (se for um cabo Elvox) ou para a posição "C" (se for um cabo "CAT5" com os pares entrançados acoplados), se a linha do BUS "terminar" no próprio dispositivo.

"A" = NENHUMA TERMINAÇÃO
 "B" = TERMINAÇÃO 100 ohm
 "C" = TERMINAÇÃO 50 ohm

INSTALAÇÕES COM DISTRIBUTOR PASSIVO 692D (versão com "calha DIN")

Utilize SEMPRE a saída 1 do distribuidor art. 692D (a única que não tem a ponte de terminação). Para a terminação do art. 692D: Se as saídas "OUT", "2", "3" ou "4" não forem utilizadas, MANTENHA a ponte no conector "TOUT", "T2", "T3" ou "T4". Por defeito, a ponte "TOUT" está na posição "100" (cabo Elvox), coloque-o em "50" apenas se utilizar um cabo CAT5 com os pares de fios entrelaçados acoplados.

INSTALAÇÕES COM DISTRIBUTOR PASSIVO 692D (versão não com "calha DIN")

Para a terminação do art. 692D (versão não "calha DIN"): Se a saída "OUT" não for utilizada, MANTENHA a ponte no conector "A". Se a saída "OUT" for utilizada, RETIRE a ponte do conector "A".

INSTALAÇÕES COM DISTRIBUTOR ACTIVO 692D/2.

A ponte de terminação deve ser posicionada em "B" (para o cabo Elvox) ou em "C" (para o cabo CAT5 com pares de fios entrelaçados acoplados) SE E APENAS SE o BUS terminar no próprio dispositivo. Deve ser deixado em "A" se se fizer o "entra/sai" utilizando os bornes 1-2 do 692D/2.

Sezione conduttori - Conductor section - Sections des conducteurs - Leiterqueschnitt- Secciones conductores - Secção condutores				
Morsetti - Terminals - Bornes Klemmen - Bornes - Terminais	Ø fino a 10m Ø up to 10m Ø jusqu'à 10m Ø bis 10m Ø hasta 10m Ø até 10m	Ø fino a 50m Ø up to 50m Ø jusqu'à 50m Ø bis 50m Ø hasta 50m Ø até 50m	Ø fino a 100m Ø up to 100m Ø jusqu'à 100m Ø bis 100m Ø hasta 100m Ø até 100m	Ø fino a 300m Ø up to 300m Ø jusqu'à 300m Ø bis 300m Ø hasta 300m Ø até 300m
Bus: 1, 2, B1, B2 (●)	0,5 mm ²	0,5 mm ²	0,75 mm ²	1 mm ²
Cavo -Cable - Câble - Kabel - Cable - Cabo (Elvox)	Art. 732H, Art. 732I	Art. 732H, Art. 732I	Art. 732H, Art. 732I	Art. 732H, Art. 732I
Serratura elettrica - Electric lock Gâche électrique - Elektrisches Türschloss Cerradura eléctrica - Trinco eléctrico	1,5 mm ²	-	-	-
Altri - Others - Autres Andere - Outros - Outros: -, +U, +I, -L (#)	1 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
<p>● Negli impianti Due Fili deve essere utilizzato cavo art. 732H o 732I per una distanza massima di 300 metri. On Two-Wire installations use cable type 732H or 732I for a maximum distance of 300 metres. Dans les installations Deux Fils on doit utiliser le câble Art. 732H ou 732I pour une distance maximum de 300 mètres. Bei "Due Fili"-Türsprechanlagen muss Kabel Art. 732H oder 732I für einen maximalen Abstand von 300 m. benutzt werden. En las instalaciones de Due Fili hay que utilizar el cable Art. 732H o 732I por una distancia máxima de 300 m. Nas instalações de Due Fili deve ser utilizado cabo art. 732H ou 732I para uma distância máxima de 300 metros.</p> <p># Gli alimentatori supplementari (Art. 6923, 6582, 6982) devono essere installati il più vicino possibile al dispositivo a cui vengono collegati. Additional power supply units (type 6923, 6582, 6982) must be installed as near as possible to the device to which they are connected. Les alimentations supplémentaires (Art. 6923, 6582, 6982) doivent être installées le plus près possible du dispositif auquel elles sont reliées. Die zusätzlichen Netzgeräte (Art. 6923, 6582, 6982) müssen so nah wie möglich am daran angeschlossenen Gerät installiert werden. Los alimentadores suplementarios (Art. 6923, 6582, 6982) deben instalarse lo más cerca posible al dispositivo al que se conectan. Los alimentadores suplementares (Art. 6923, 6582, 6982) devem ser instalados o mais próximo possível do dispositivo ao qual estão ligados.</p>				



Il collegamento tra l'alimentatore Art. 6922 e il concentratore Art. 692C può essere effettuato utilizzando una qualsiasi coppia di morsetti (1-2) del concentratore stesso, sia liberi che occupati.

The connection between the power supply type 6922 and the concentrator type 692C can be made by using any pair of terminals (1-2) of the same concentrator, either free or engaged.

Le raccordement entre l'alimentation Art. 6922 et le concentrateur Art. 692C peut être effectué en utilisant une de n'importe quelle paire de bornes (1-2) du même concentrateur, soient elles libres ou occupées.

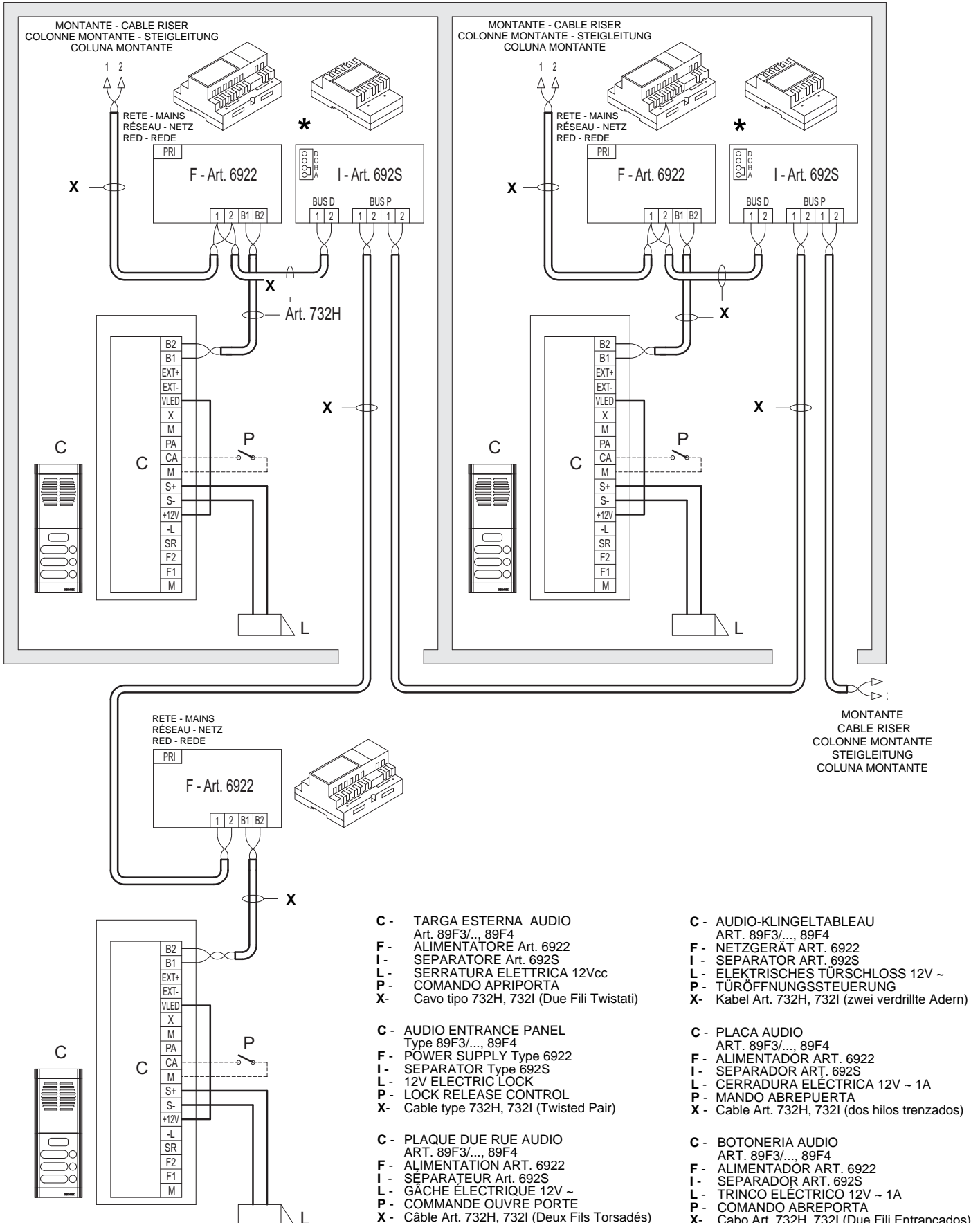
Der Anschluss zwischen dem Netzgerät Art. 6922 und dem Konzentratortyp Art. 692C kann durch ein der beliebigen Paaren von Klemmen (1-2) desselben Konzentratortyps durchgeführt werden, die sowohl frei als auch besetzt sein können.

El conexionado entre el alimentador Art. 6922 y el concentrador Art. 692C puede ser efectuado utilizando cualquier de los pares de bornes (1-2) del mismo concentrador, sean ellos libres o ocupados.

A ligação entre o alimentador Art. 6922 e o concentrador Art. 692C pode ser efectuada utilizando qualquer dos pares de terminais (1-2) do mesmo concentrador, quer livres quer ocupados.

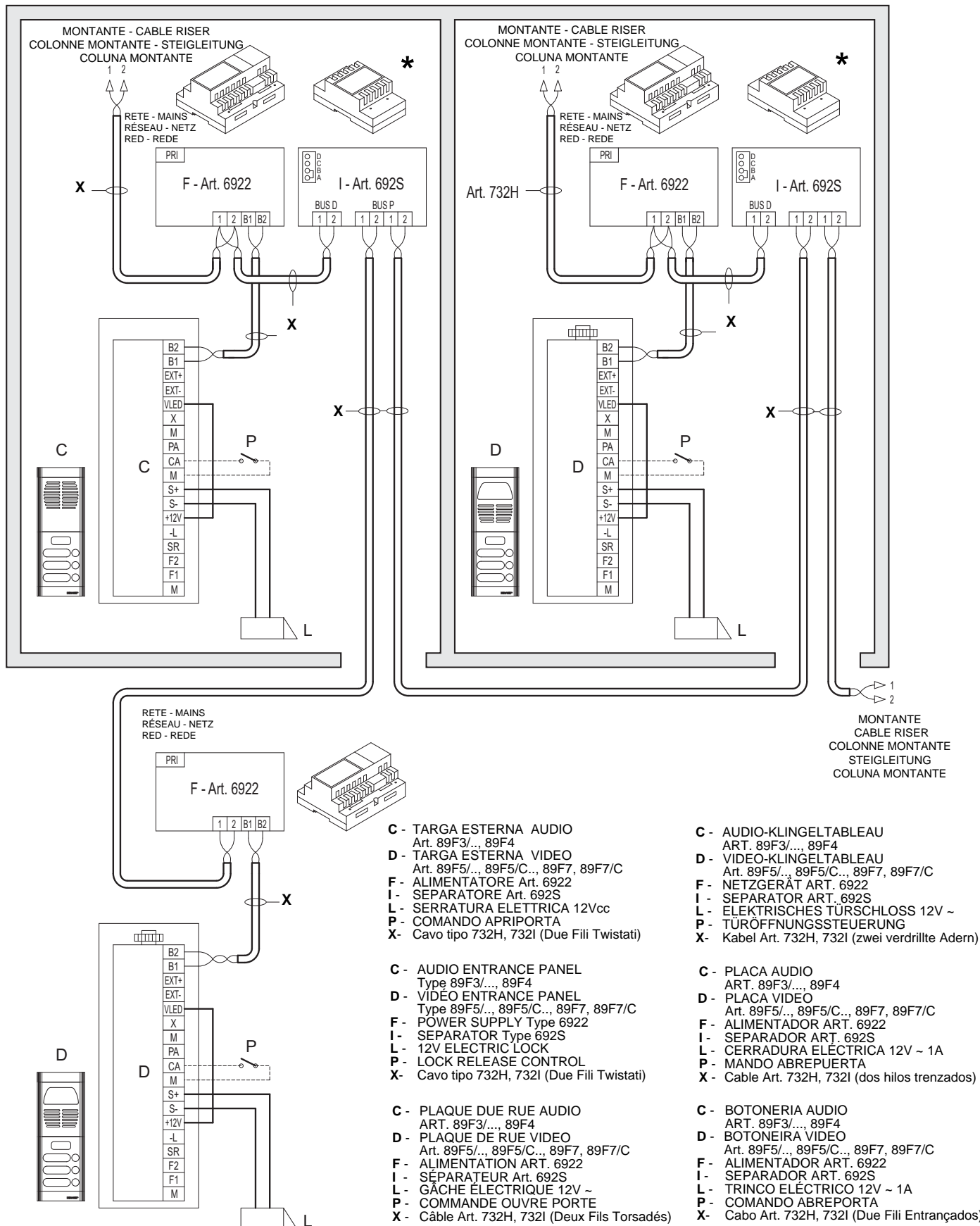
IMPIANTO CITOFONICO PER COMPLESSO EDILIZIO CON UNA TARGA PRINCIPALE ED UNA TARGA A PIÈ SCALE PER PALAZZINA (RIF. SC5414)
AUDIO DOOR ENTRY SYSTEM FOR BUILDING COMPLEX WITH ONE MAIN ENTRANCE PANEL AND ONE STAIRWAY PANEL FOR APARTMENT BLOCK (REF. SC5414)
SYSTÈME DE PORTIERS AUDIO POUR GROUPE D'IMMEUBLES AVEC UNE PLAQUE DE RUE PRINCIPALE ET UNE PLAQUE DE BAS D'ESCALIER POUR COLLECTIF D'HABITATION (REF. SC5414)

SPRECHANLAGE FÜR GEBÄUDEKOMPLEX MIT EINEM HAUPT-KLINGEL-TABLEAU UND EINEM KLINGELTABLEAU AM TREPPENFUSS JEDES GEBÄUDES (NR. SC5414)
INSTALACION DE PORTEROS ELÉCTRICOS PARA COMPLEJOS DE EDIFICIOS CON UNA PLACA PRINCIPAL Y UNA PLACA AL PIE DE ESCALERA POR EDIFICIO (REF. SC5414)
INSTALAÇÃO DE PORTEIRO PARA EDIFÍCIOS COMPLEXOS COM UMA BOTONEIRA PRINCIPAL E UMA BOTONEIRA DE PATAMAR PARA MORADIA (REF. SC5414).



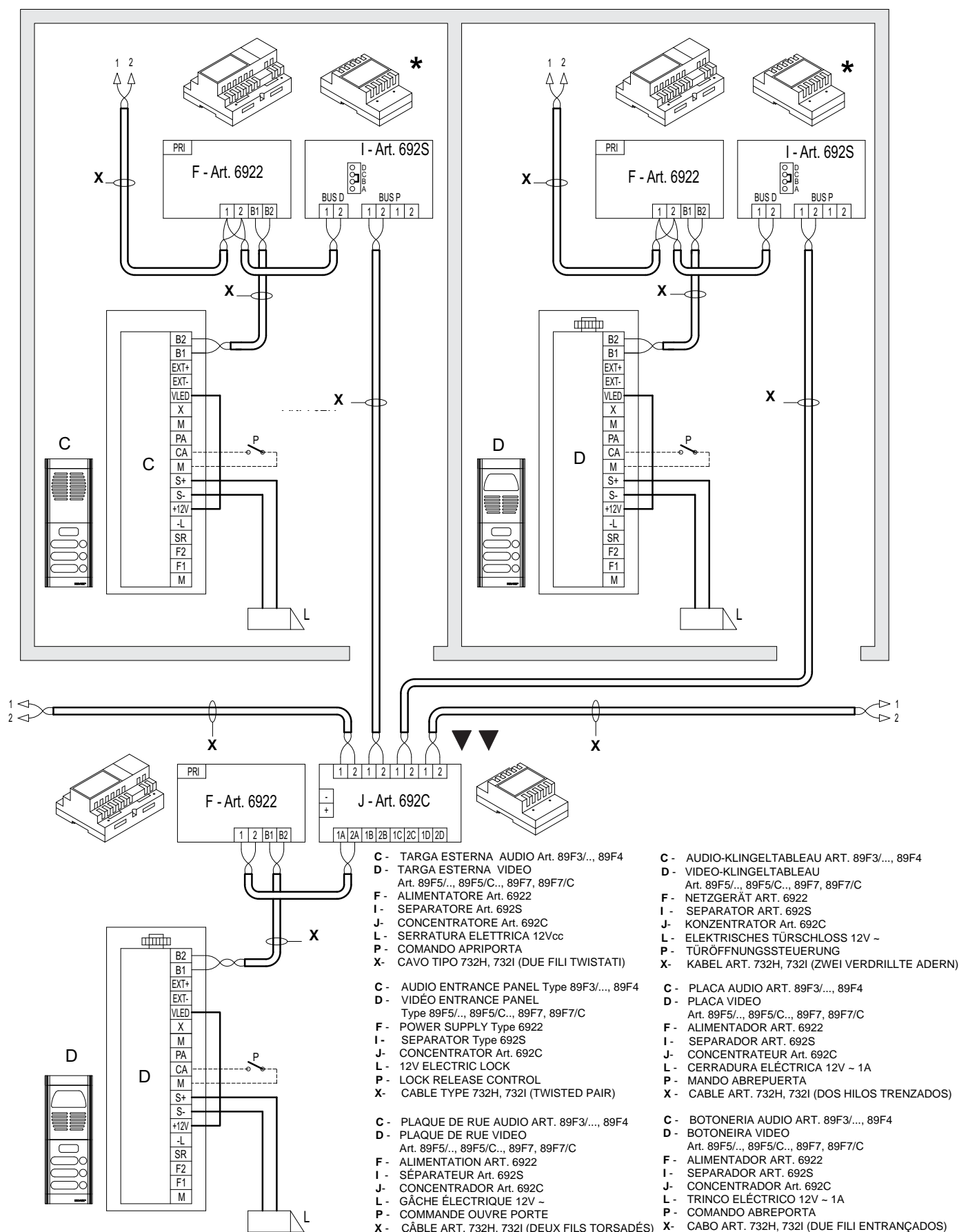
IMPIANTO VIDEOCITOFONICO PER COMPLESSO EDILIZIO CON UNA TARGA VIDEO PRINCIPALE, UNA TARGA A PIÈ SCALE VIDEO ED UNA TARGA A PIÈ SCALE AUDIO (RIF. SC5419)
VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM FOR BUILDING COMPLEX WITH ONE MAIN ENTRANCE PANEL, ONE VIDEO STAIRWAY PANEL AND ONE AUDIO STAIRWAY PANEL (REF. SC5419)
SYSTÈME DE PORTIERS VIDÉO POUR GROUPE D'IMMEUBLES AVEC UNE PLAQUE DE RUE PRINCIPALE, UNE PLAQUE DE BAS D'ÉCALIER VIDÉO ET UNE PLAQUE DE BAS D'ÉCALIER AUDIO (RÉF. SC5419)

VIDEOSPRECHANLAGE FÜR GEBÄUDEKOMPLEX MIT EINEM HAUPT-VIDEO-KLINGELTABLEAU, EINEM VIDEO-KLINGELTABLEAU AM TREPPENFUSS UND EINEM AUDIO-KLINGELTABLEAU AM TREPPENFUSS (NR. SC5419)
INSTALACIÓN DE VÍDEO-PORTEROS PARA COMPLEJOS DE EDIFICIOS CON UNA PLACA PRINCIPAL Y UNA PLACA VÍDEO Y OTRA AUDIO AL PIE DE ESCALERA (REF. SC5419)
INSTALAÇÃO DE VÍDEO-PORTEIRO PARA EDIFÍCIOS COMPLEXOS COM UMA BOTONEIRA DE VÍDEO PRINCIPAL, UMA BOTONEIRA VÍDEO DE PATAMAR E UMA BOTONEIRA AUDIO DE PATAMAR (REF. SC5419).



IMPIANTO VIDEOCITOFONICO PER COMPLESSO EDILIZIO CON UNA TARGA VIDEO PRINCIPALE E CONCENTRATORE ART. 962C PER IL COLLEGAMENTO DI DUE O PIU TARGHE SECONDARIE (RIF. SC5455)
 VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM FOR BUILDING COMPLEX WITH ONE MAIN ENTRANCE PANEL AND CONCENTRATOR TYPE 962C FOR THE CONNECTION OF TWO OR MORE SECONDARY ENTRANCE PANELS (REF. SC5455)
 SYSTÈME DE PORTIERS VIDÉO POUR GROUPE D'IMMEUBLES AVEC UNE PLAQUE DE RUE PRINCIPALE ET CONCENTRATEUR ART. 962C POUR LE RACCORDEMENT DE DEUX OU PLUS PLAQUE DE RUE SECONDAIRES (REF. SC5455)

VIDEOSPRECHANLAGE FÜR GEBÄUDEKOMPLEX MIT EINEM HAUPT-VIDEO-KLINGELTABLEAU UND KONZENTRATOR ART. 962C FÜR DEN ANSCHLUSS VON ZWEI ODER MEHR NEBENKLINGELTABLEAUS (NR. SC5455)
 INSTALACIÓN DE VIDEO-PORTEROS PARA COMPLEJOS DE EDIFICIOS CON UNA PLACA PRINCIPAL Y CONCENTRADOR ART. 962C PARA EL CONEXIONADO DE DOS O MÁS PLACAS SECUNDARIAS. (REF. SC5455)
 INSTALAÇÃO DE VIDEOPORTEIRO PARA EDIFÍCIOS COMPLEXOS COM UMA BOTONEIRA VIDEO PRINCIPAL E CONCENTRADOR ART. 962C PARA A LIGAÇÃO DE DUAS OU MAIS BOTONEIRAS SECUNDARIAS (REF. SC5455).



IMPIANTO VIDEOCITOFONICO SISTEMA SU COMPLESSO EDILIZIO CON UNA TARGA PRINCIPALE VIDEO E DUE TARGHE FUORIORTA DI CUI UNA VIDEO CON TELECAMERA ART. 692U E UNA CON POSTO ESTERNO AUDIO ART. 69AU (RIF. SC5436)

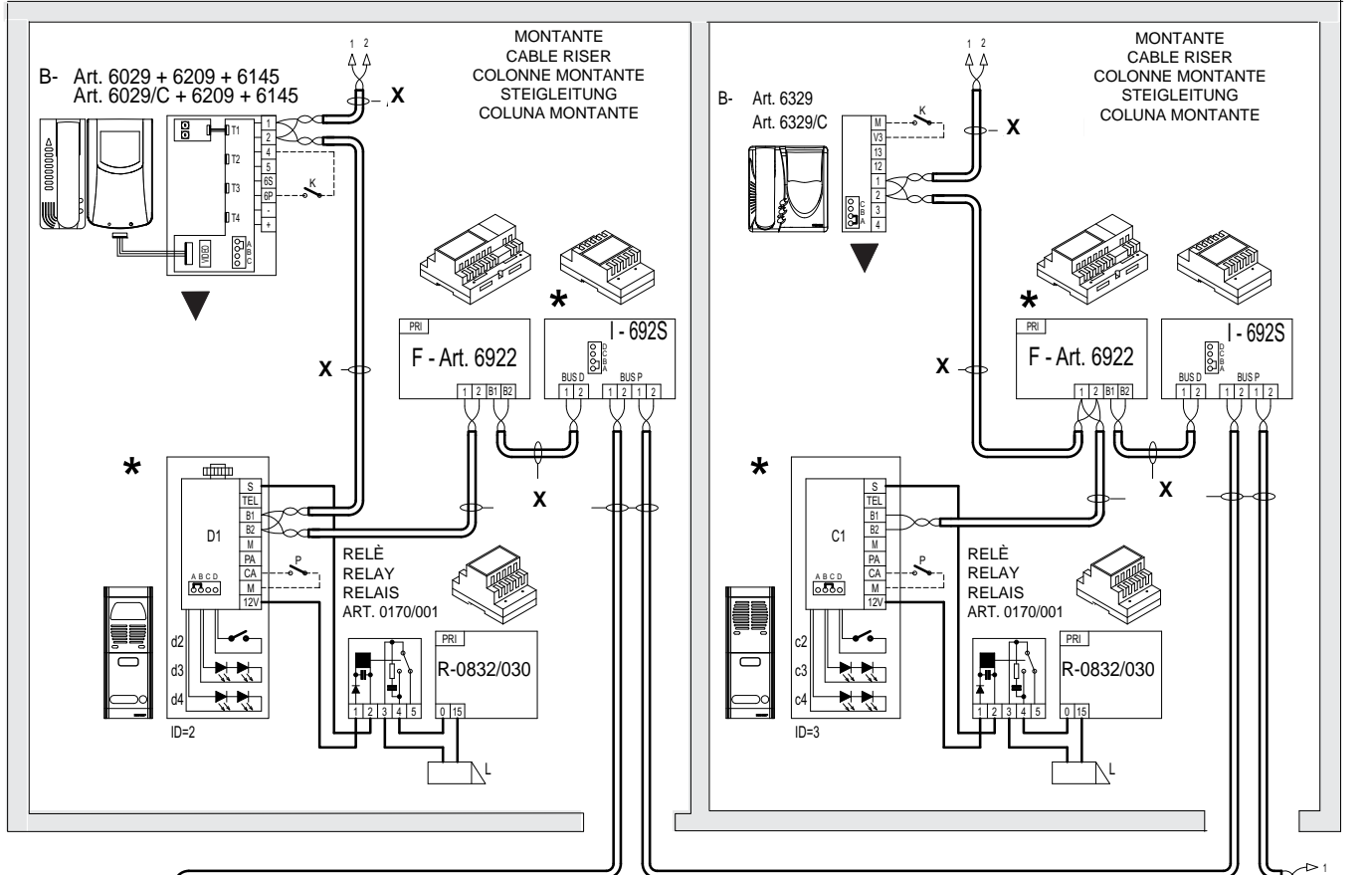
VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM IN BUILDING COMPLEX WITH ONE MAIN VIDEO ENTRANCE PANEL AND TWO OUTDOOR ENTRANCE PANELS, OF WHICH ONE VIDEO WITH CAMERA ART. 692U AND ONE WITH SPEECH UNIT ART. 69AU (REF. SC5436).

INSTALLATION DE PORTIER VIDEO AVEC SYSTEME DANS UN GROUPE D'IMMEUBLES AVEC UNE PLAQUE DE RUE VIDEO PRINCIPALE ET DEUX PLAQUES PORTE PALIERE, DONT UNE VIDEO AVEC CAMERA ART. 692U ET UNE AVEC POSTE EXTERNE AUDIO ART. 69AU (REF. SC5436).

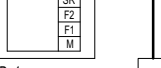
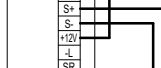
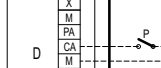
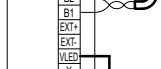
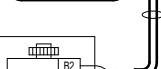
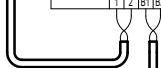
VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE BEIM GEBÄUDEKOMPLEX MIT EINEM VIDEO-HAUPTKLINGELTABELAU UND ZWEI WOHNÜRTÜRKLINGELTABELAUS, DEREN EIN VIDEO MIT KAMERA ART. 692U UND DAS ANDERE MIT AUDIO-AUSSENSTELLE ART. 69AU (SIEHE SC5436).

INSTALACION DE VIDEOPORTERO CON SISTEMA PARA EDIFICIO COMPLEJO CON UNA PLACA VIDEO PRINCIPAL Y DOS PLACAS PUERTA APARTAMENTO, DE LAS CUALES UNA VIDEO CON CÁMARA ART. 692U Y OTRA CON APARATO EXTERNO ART. 69AU (REF. SC5436).

INSTALAÇÃO PARA VIDEO-PORTEIRO COM SISTEMA PARA EDIFICIO COMPLEJO COM UMA BOTONEIRA VIDEO Y DUAS BOTONIERAS PORTA NO PATAMAR, DAS QUAIS UMA VIDEO COM TELECAMARA ART. 692U E OUTRA COM POSTO EXTERNO AUDIO ART. 69AU (REF. SC5436).



RETE - MAINS
RÉSEAU - NETZ
RED - REDE



- C1 - WOHNÜRRUF-AUDIO-KLINGELTABELAU BAUREIHE 8000, 8100, MIT AUSSENSTELLE 69AU UND „BESETZT“-ANZEIGE 8291
- D - VIDEO-KLINGELTABELAU ART. 89F5/..., 89F5/C..., 89F7, 89F7/C
- D1 - VIDEO-KLINGELTABELAU FÜR WOHNÜRTÜR MIT KAMERA ART. 692U UND « BESETZT »-ANZEIGE ART. 8291
- C4-D4 - "BESETZT"-BITTE WARTEN"-ANZEIGE
- C2-D2 - RUFTASTE
- C3-D3 - LED FÜR DIE NAMENSCHILDBELEUCHTUNG
- F - NETZGERÄT ART. 6922
- I - SEPARATOR ART. 692S
- K - WOHNÜRRUFTASTE
- L - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS 12V -
- P - TÜRÖFFNUNGSSTEUERUNG
- R - TRANSFORMATOR ART.832/030
- X - KABEL ART. 732H, 732I (ZWEI VERDRILLTE ADERN)

- C1 - TARGA AUDIO FUORIORTA SERIE 8000, 8100, CON POSTO ESTERNO 69AU E SEGNALAZIONE OCCUPATO 8291
- D - TARGA VIDEO ART. 89F5/..., 89F5/C..., 89F7, 89F7/C
- D1 - TARGA VIDEO FUORIORTA SERIES GALILEO OR 6100 CON TELECAMERA 692U E SEGNALAZIONE OCCUPATO 8291
- C4-D4 - SEGNALAZIONE "OCCUPATO-ATTENDERE"
- C2-D2 - PULSANTE DI CHIAMATA
- C3-D3 - LED ILLUMINAZIONE CARTELLINO PORTANOME
- F - ALIMENTATORE ART. 6922
- I - SEPARATORE ART. 692S
- K - PULSANTE CHIAMATA FUORIORTA
- L - SERRATURA ELETTRICA 12VCC
- P - COMANDO APRIPORTA
- R - TRASFORMATORE ART.832/030
- X - CAVO TIPO 732H, 732I (DUE FILI TWISTATI)

- C1 - 8000 SERIES OUTDOOR AUDIO ENTRANCE PANEL, TYPE 8100, WITH SPEECH UNIT 69AU AND "ENGAGED" SIGN 8291
- D - VIDEO ENTRANCE PANEL SERIES 89F5/..., 89F5/C..., 89F7, 89F7/C
- D1 - OUTDOOR VIDEO ENTRANCE PANEL SERIES WITH CAMERA TYPE 692U AND "ENGAGED" SIGN TYPE 8291.
- C4-D4 - "ENGAGED - PLEASE WAIT" SIGN
- C2-D2 - CALL PUSH-BUTTON
- C3-D3 - LED FOR NAME-TAG LIGHTING
- F - POWER SUPPLY TYPE 6922
- I - SEPARATOR TYPE 692S
- K - PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
- L - 12V ELECTRIC LOCK
- P - LOCK RELEASE CONTROL
- R - TRANSFORMER ART.832/030
- X - CABLE ART. 732H, 732I (DOS HILOS TRENZADOS)

- C1 - PLAQUE DE RUE PORTE PALIÈRE AUDIO SÉRIE 8000, 8100, AVEC POSTE
- D - EXTERNE 69AU ET SIGANLISATION « OCCUPÉ » 8291.
- D1 - PLAQUE DE RUE VIDEO ART. 89F5/..., 89F5/C..., 89F7, 89F7/C
- D1 - PLAQUE DE RUE VIDEO POUR PORTE PALIÈRE AVEC CAMERA ART. 692U ET SIGNALISATION "OCCUPÉ" ART. 8291
- C4-D4 - SIGNALISATION "OCCUPÉ-ATTENDRE"
- C2-D2 - BOUTON-POUSSOIR APPEL
- C3-D3 - LED D'ÉCLAIRAGE PORTE-NOM
- F - ALIMENTATION ART. 6922
- I - SÉPARATEUR ART. 692S
- K - POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
- L - GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V -
- P - COMMANDE OUVRE PORTE
- R - TRANSFORMATEUR ART. 832/030
- X - CÂBLE ART. 732H, 732I (DEUX FILS TORSADÉS)

- C1 - BOTONEIRA AUDIO NO PATAMAR DA SÉRIE 8000, 8100, COM POSTO EXTERNO 69AU E SINALIZAÇÃO "OCCUPADO" 8291
- D - BOTONEIRA VIDEO ART. 89F5/..., 89F5/C..., 89F7, 89F7/C
- D1 - BOTONEIRA VIDEO PARA PORTA NO PATAMAR COM TELECAMARA ART. 692U E SINALIZAÇÃO "OCCUPADO" ART. 8291
- C4-D4 - SINALIZAÇÃO "OCCUPADO - ESPERAR"
- C2-D2 - BOTÃO DE CHAMADA
- C3-D3 - LED DE ILUMINAÇÃO CARTÃO PORTANOMES
- F - ALIMENTADOR ART. 6922
- I - SEPARADOR ART. 692S
- K - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR
- L - TRINCO ELÉCTRICO 12V - 1A
- P - COMANDO ABREPORTA
- R - TRANSFORMADOR ART.832/030
- X - CABO ART. 732H, 732I (DUE FILI ENTRAÇADOS)

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo onnipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stitilicidio o spruzzi d'acqua.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- **ATTENZIONE:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo le istruzioni di installazione.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.


Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE).

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

Rischi legati alle sostanze considerate pericolose (WEEE).

Secondo la nuova Direttiva WEEE sostanze che da tempo sono utilizzate comunemente su apparecchi elettrici ed elettronici sono considerate sostanze pericolose per le persone e l'ambiente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

 Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper omnipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the mains.
- Use this set only for the purposes designed, i.e. for electric door-opener systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- **WARNING:** to avoid the possibility of hurting yourself, this unit must be fixed to the wall according to the installation instructions.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.


Directive 2002/96/EC (WEEE)

The crossed-out wheeled bin symbol marked on the product indicates that at the end of its useful life, the product must be handled separately from household refuse and must therefore be assigned to a differentiated collection centre for electrical and electronic equipment or returned to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment.

The user is responsible for assigning the equipment, at the end of its life, to the appropriate collection facilities. Suitable differentiated collection, for the purpose of subsequent recycling of decommissioned equipment and environmentally compatible treatment and disposal, helps prevent potential negative effects on health and the environment and promotes the recycling of the materials of which the product is made. For further details regarding the collection systems available, contact your local waste disposal service or the shop from which the equipment was purchased.

Risks connected to substances considered as dangerous (WEEE).

According to the WEEE Directive, substances since long usually used on electric and electronic appliances are considered dangerous for people and the environment. The adequate differentiated collection for the subsequent dispatch of the appliance for the recycling, treatment and dismantling (compatible with the environment) help to avoid possible negative effects on the environment and health and promote the recycling of material with which the product is compound.

 Product is according to EC Directive 2004/108/EC and following norms.

CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sacquets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type omnipolaire, avec une séparation entre les contacts d'au moins 3 mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes de portiers électriques. Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égout ou jet d'eau.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'utilisateur soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- **ATTENTION:** pour éviter de se blesser, cet appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.


Directive 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

Le symbole de panier barré se trouvant sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité séparément des autres déchets domestiques et remis à un centre de collecte différencié pour appareils électriques et électroniques ou remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

L'utilisateur est responsable du traitement de l'appareil en fin de vie et de sa remise aux structures de collecte appropriées. La collecte différenciée pour le démarrage successif de l'appareil remis au recyclage, au traitement et à l'élimination écopatibles contribue à éviter les effets négatifs environnementaux et sur la santé tout en favorisant le recyclage des matériaux dont se compose le produit. Pour des informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, contacter le service local d'élimination des déchets ou le magasin qui a vendu l'appareil.

Risques liés aux substances considérées dangereuses (WEEE).

Selon la Directive WEEE, substances qui sont utilisées depuis long temps habituellement dans des appareils électriques et électroniques sont considérées dangereuses pour les personnes et l'environnement. La collecte sélective pour le transfert suivant de l'équipement destiné au recyclage, au traitement et à l'écoulement environnemental compatible contribue à éviter possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.

 Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE et suivantes.

ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen. Verpackungsteile (Plastiktüten, etc.) sind gefährlich für Kinder.
- Die Installation muss den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzubauen, der mindestens 3 mm Abstand zwischen den Kontakten haben muss.
- Vor dem Anschließen des Gerätes sich versichern, dass die Daten am Typenschild mit denen des Leitungsnetzes übereinstimmen.
- Dieses Gerät nur für den vorbestimmten Gebrauch verwenden, d.h. für Türsprechanlagen. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Missbrauch des Gerätes entstandene Schäden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege das Gerät vom Versorgungsnetz trennen.
- Im Falle einer Beschädigung und/oder falschen Funktion des Geräts, dieses vom Versorgungsnetz trennen und das Gerät nicht öffnen.
- Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle.
- Die Missachtung dieser Hinweise könnte Ihre Sicherheit gefährden.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht abdecken und das Gerät keiner Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen.
- Der Installateur muss nach dem Einbau darauf achten, dass diese Hinweise zur Benutzerinformation immer bei den Geräten vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- **VORSICHT:** um eine Verletzung zu vermeiden, dieses Gerät an der Wand, wie in der Installationsanleitung beschrieben, montieren.
- Dieses Blatt muss den Geräten immer beigelegt werden.


Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)

Das am Gerät angebrachte Symbol des durchgestrichenen Abfallkorbs bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist, und einer Müllsammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zugeführt, oder bei Kauf eines neuen gleichartigen Geräts dem Händler zurückgegeben werden muss.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht wird. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe des Produkts. Für genauere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllsammelstellen oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Risiken, die mit den als gefährlich geltenden Stoffen verbunden sind (WEEE).

Bezugnehmend auf die WEEE – Richtlinie werden Stoffe, die schon lange in elektrischen und elektronischen Anlagen verwendet werden, für Personen und Umwelt als gefährlich betrachtet. Die getrennte Müllsammung für das darauffolgende Geräte-Recycling und umweltfreundliche Entsorgung, tragen zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen für die menschliche Gesundheit und für die Umwelt bei. Die getrennte Müllsammung trägt zur Wiederverwertung der Stoffe, aus denen das Produkt besteht, bei.

 Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 2004/108/EG und Nachfolgenden.

CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes a la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro. La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesario instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo omnipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución.
- Este aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expresamente concebido, es decir para alimentación de sistemas de portero eléctrico. Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos. El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de daño y/o de malo funcionamiento del aparato, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo. Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor.
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el cual fueron concebidos.
- **ATENCIÓN:** Para evitar de herirse, este aparato debe ser fijado a la pared según las instrucciones de instalación.
- Este documento tendrá que ser siempre adjuntado al aparato.


Directiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

El símbolo del cubo de basura tachado, presente en el aparato, indica que éste, al final de su vida útil, no debe desecharse junto con la basura doméstica sino que debe llevarse a un punto de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor cuando se compre un aparato equivalente.

El usuario es responsable de entregar el aparato a un punto de recogida adecuado al final de su vida. La recogida diferenciada de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y de sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y previene los efectos negativos en la naturaleza y la salud de las personas. Si desea obtener más información sobre los puntos de recogida, contacte con el servicio local de recogida de basura o con la tienda donde adquirió el producto.

Riesgos conectados a sustancias consideradas peligrosas (WEEE).

Según la Directiva WEEE, sustancias que desde tiempo son utilizadas comunemente en aparatos eléctricos ed electrónicos son consideradas sustancias peligrosas para las personas y el ambiente. La adecuada colección diferenciada para el siguiente envío del aparato destinado al reciclaje, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclo de los materiales que componen el producto.

 El producto es conforme a la directiva europea 2004/108/CE y sucesivas.

CUIDADOS A TER PELO INSTALADOR

- Ler atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutenção.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho. Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo. A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo omnipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho só deve ser destinado ao uso para o qual foi expressamente concebido, isto é, para alimentação de porteiro eléctrico. Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irrazonáveis.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- No caso de dano e/ou mau funcionamento do aparelho, eliminar a alimentação da rede através do dispositivo de corte e mantê-lo desligado. Para uma eventual reparação recorrer somente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento de tudo quanto anteriormente se disse pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estílicio do pulverização de água.
- O instalador deve assegurar-se de que as informações para o utilizador estão presentes nos aparelhos.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- **ATENÇÃO:** Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.


Norma 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

O símbolo do cesto barrado referido no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, tendo que ser tratado separadamente dos refugos domésticos, deve ser entregue num centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou reconsignado ao revendedor no momento de aquisição dum novo aparelho equivalente.

O utente é responsável de entregar o aparelho a um ponto de recolha adequado no fim da sua vida. A recolha diferenciada de estes resíduos facilita a reciclagem do aparelho dos seus componentes, permite o seu tratamento e a eliminação de forma compatível com o meio ambiente e prevem os efeitos negativos na natureza e saúde das pessoas. Se se pretender mais informações sob os pontos de recolha, contacte o serviço local de recolha de refugos ou o negócio onde adquiriu o produto.

Perigos referidos à substâncias consideradas perigosas (WEEE).

Según a Directiva WEEE, substâncias que desde há tempo utilizam-se comunemente nos aparelhos eléctricos e electrónicos são consideradas substâncias perigosas para as pessoas e o ambiente. A adequada coleção diferenciada para o envio seguinte da aparelhagem deixada de usar para a reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e favorece o reciclo dos materiais.

 O produto está conforme a directiva europeia 2004/108/CE e seguintes. dos quais o produto é composto.

ELVOX

 **VIMAR** group

Via Pontarola, 14/a
35011 Campodarsego PD
Tel. +39 049 920 2511
Fax +39 049 920 2603
www.elvox.com 



S61.692.S00 RL. 09 13 07
ELVOX - Campodarsego - Italy